

E14 - Into the VS Field!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:32] lam

Evil God Abram, once sealed
by the first hero Lamuness,

[01:37] lam

is causing space-timequakes
as he tries to revive himself.

[01:40] lam

It's throwing Dokidoki Space into chaos.

[01:44] lam

In order to stop Abram's resurrection...

[01:46] lam

We finally infiltrated the Dimension
Castle, but we were too late,

[01:51] lam

because Abram had already revived!

[01:53] lam

And he had taken over the first Lamuness's
body, becoming Black Lamuness!

[01:58] lam

But the second Lamuness and the Three
Sacred Sisters arrived to stand against him!

[02:05] lam

And then...

SIGN Into the VS Field!!

SIGN Into the VS Field!!

[02:18] lam

Where am I?

[02:20] lam

I remember being drawn
into that black hole...

[02:35] lam

Where the heck am I?

[02:37] lam

Where is everyone?

[02:38] lam

Where's Black Lamuness?

[02:41] lam

Hey, Parfait! Cacao!

[02:44] lam

And I guess PQ, Da Cider, and Hebi Metako!

[02:48] echo

Hebi Metako! Hebi Metako! Hebi Metako!

[02:53] lam

What's going on here?

[03:02] lam

Is that...

[03:06] lam

Mito!

[03:15] lam

What's with this?

[03:26] lam

Drum!

[03:27] lam

Drum! Cello! Trumpet!

[03:31] lam

What the heck is going on here?

[03:40] lam

Are they showing places
from all over the world?

[03:53] lam

Parfait! Cacao!

[03:55] lam

And I guess PQ, Hebi
Metako, and Da Cider...

[03:59] lam

You're all safe!

[04:00] lam

Hey, everyone!

[04:08] cac

Did you hear Lamuness's voice just now?

[04:16] par

No one's there...

[04:18] cac

I see.

[04:20] cac

But of course, Lord Lamuness
wouldn't be here...

[04:23] par

That's right. Lamuness... in the fight
with Black Lamuness, he... he...

[04:32] PQ

Master!

[04:34] cid

Lamuness, I'll never forget you.

[04:39] lam

Upsy-daisy!

[04:43] hebi

His spirit!

[04:44] cid

Buddha protect me! Protect me! Protect me!

[04:46] lam

You idiot! I'm alive!

[04:48] hebi

Jaan?

[04:49] hebi

Lamuness!

[04:50] hebi

Lord Lamuness!

[04:51] hebi

Master!

[04:53] lam

Parfait... Cacao...

[04:55] lam

Sorry to have worried you guys.

[04:57] lam

As you can see, I'm doing just fine!

SIGN "Here lies the third hero Lamuness"?

[05:09] lam

Hey, is this... my grave?

[05:16] par

L-Lamuness! We just prepared it in case...

[05:19] cac

That's right! So that we
had it if we needed it!

[05:21] lam

You people...

[05:24] lam

Don't kill a man without his permission!

[05:43] bla

Fools. How long do you
intend to keep this up?

[05:47] aka

Milk! Increase the power of
the Three Sacred Sisters!

[05:50] momo

We can't!

[05:51] momo

We're in a space created by Black Lamuness!

[05:54] momo

Protecting ourselves is
taking everything we have!

[06:01] priest

This is clearly the field created by Black
Lamuness only for fighting, the VS Field.

[06:10] lam

VS Field?

[06:11] cid

I know! It's one of those!

[06:14] cid

A place where people spout
bad opinions! A BS Field!

[06:20] lam

Damn you all...

[06:22] lam

Laugh already!

[06:24] hebi

Laugh, jaan!

[06:26] ---

Laugh, I said! Laugh, laugh, laugh!

[06:28] hebi

Darling! You're great, jaan!

[06:30] lam

Well, let's leave the dummies alone...

[06:33] lam

So, what is this VS field?

[06:35] priest

Well...

[06:36] priest

According to the legends of
our Kirakira Spirit Realm,

[06:39] priest

Evil God Abram has eight
wings to protect his body.

[06:44] priest

These realms, created by each of those
eight wings to represent itself,

[06:49] priest

is the VS Field!

[06:53] lam

So one of those eight
wings created this place?

[06:55] par

I kind of have doubts!

[06:57] cac

What, precisely, should we do, then?

[07:01] priest

I believe you'll have to conquer eight fields, including this one.

[07:06] priest

The other heroes must do the same.

[07:09] lam

Mito and Drum and the others?

[07:15] lam

Mito... Drum...

[07:17] priest

The only way to escape the VS Field is to defeat the guardian of each space,

[07:23] priest

then move on to the next area.

[07:26] lam

Oh, so we just have to beat a bunch of bad guys!

[07:29] lam

It's like a fighting game!

[07:31] lam

Leave it to me! I'm great at those!

[07:34] pq

That's my master! Your baseless bragging is second to none, chu!

[07:41] pq

Master, my cheek! My cheek!

[07:44] cid

I told you to laugh already, dammit!

[07:46] lam

Da Cider! How long are you gonna keep at that?

[07:49] lam

Let's defeat these guardian things and bid this place goodbye.

[07:53] dan

Running your mouth as usual, I see.

[07:55] dan

Will it really be that simple?

[07:57] lam

What? Who's there?

[08:03] lam

Who are you two?

[08:12] lam

Dandy and Lip!

[08:13] dan

Wrong. Thanks to Lord Black Lamuness, I have been reborn and upgraded.

[08:19] dan

My name is Black Dandy!

[08:22] lip

Ditto, Black Lip!

[08:24] cid

Black Dandy and Black Lip?

[08:26] hebi

You can't just add "black"
for everything, jaan!

[08:31] par

There's a black PQ-like
thing on Dandy's shoulder!

[08:33] bq

I'm BQ, gyah!

[08:35] bq

I speak for Black Lamuness!

[08:39] bq

Hey, you guys! Make them bow before us!

[08:43] both

Yes, Lord BQ!

[08:45] par

They said they'd been upgraded, right?

[08:47] cac

They must be terribly strong!

[08:50] cac

What will we do?

[08:52] lam

Those guys are still nothing!

[08:54] lam

Kiss my butt!

[08:59] lam

Musclehead moron, sexed-up
bimbo! Eat my shorts!

[09:08] lam

Maybe they *are* pretty tough.

[09:10] pq

What makes you think that, chu?

[09:12] dan

We don't have time for worthless talk.

[09:15] dan

Let's finish them off swiftly.

[09:17] lip

Come, Black Specter Knight Mirror Spark!

[09:23] pq

Pikyu!

[09:24] hebi

Jaan!

[09:28] lam

Let's call Kaiser Fire, too!

[09:30] lam

Yeah!

[09:39] lam

Kaiser Fire!

[10:23] lam

Let's go, Da Cider!

[10:25] cid

Yeah! Let's get it done!

[10:28] lam

Upgrade!

[10:30] par

We're working our hardest, too!

[10:31] pq

That's right, chu!

[10:32] cac

Watch us, okay?

[10:33] lam

Let's go, VS Field!

[10:35] cid

Pa-pa-pararira.

[10:37] hebi

Pon, jaan?

[10:38] cac

Lord Lamuness!

[10:39] par

Lamuness!

[10:44] lam

Why won't they come after us?

[10:46] pq

Why?

[10:48] cid

What's their plan?

[10:49] hebi

They're probably scared, jaan.

[10:51] dan

We're giving you a chance
to take the first strike.

[10:54] dan

Although it will not change
the fact that you will lose.

[10:57] cid

What was that?!

[10:58] hebi

He's making fun of us, jaan!

[11:00] pq

They're awfully confident, aren't they?

[11:03] lam

Don't underestimate us!

[11:04] lam

Let's go!

[11:31] pq

It's too bright, chu!

[11:44] par

T-They're strong...

[11:45] par

Kaiser Fire's getting driven back!

[11:47] cac

L-Lord Lamuness...

[11:51] man

The VS Field is an area
created by Black Lamuness.

[11:55] man

The enemy can gain power
from the field itself.

[11:59] man

It's probably ten times
more powerful than

[12:01] man

the previous Specter
Knights they've faced.

[12:03] par

N-No... Then what should we do?

[12:06] cac

I know!

[12:07] cac

Let's call for Mito and Drum!

[12:11] priest

They're wandering in their own VS Fields.
They won't be able to make it.

[12:20] bq

If you defeat the heroes, Black
Lamuness will be pleased, gyah!

[12:26] bq

Give it everything you've got!

[12:28] bq

Dandy, Lip!

[12:29] both

Yes, sir!

[12:38] lam

Don't you underestimate us!

[12:40] lam

C'mon!

[12:53] priest

If we can get out of the VS Field
with the three Spirit Knights,

[12:57] priest

we can head to the Kirakira Spirit World.

[12:59] both

To the Kirakira Spirit World?

[13:01] priest

It should contain the true
method for sealing

[13:04] priest

Evil God Abram that the
original Lamuness uncovered.

[13:08] priest

The third Lord Lamuness
should be able to use that.

[13:12] cac

It exists in the Kirakira Spirit World?

[13:15] priest

The mystery remains as to why the
first Lamuness didn't use that method.

[13:20] priest

Instead, he chose to use
his own body to seal Abram.

[13:29] priest

What's that?

[13:33] par

That's Black Lamuness and...

[13:35] par

The second Lamuness, and
the Three Sacred Sisters!

[13:39] priest

They're fighting in another dimension.

[13:42] priest

Lord Lamuness!

[13:44] priest

High Priest!

[13:45] cac

Wait for us!

[13:50] momo

Sister Cafe Au Lait!

[13:53] momo

Sister Cocoa!

[13:54] black

Why not give up this
fruitless quest already?

[13:56] aka

What?!

[13:57] black

Soon, your power will run out, too.

[14:00] black

Then it's all over.

[14:02] aka

Shut up!

[14:03] aka

We'll keep supporting them...

[14:04] aka

Until Lamunade...

[14:05] aka

No, until the third Lamuness defeats you!

[14:09] bla

It's no use.

[14:11] bla

I know you're that Lamuness's father.

[14:14] ---

Or rather, that you *will be* his father.

[14:18] ---

And that must be his mother there.

[14:21] ---

If you die, what will happen to the third?

[14:24] aka

Shut up! There's no way we're losing!

[14:28] priest

Lord Lamuness!

[14:29] black

You're still alive?

[14:32] black

Why not go back to praying
in the Kirakira Spirit Realm?

[14:36] black

While watching the world fall apart!

[14:43] both

High Priest!

[14:51] cid

We've been on the defensive
this whole time.

[14:53] cid

Lamuness! Let's use the usual!

[14:56] lam

Good idea.

[14:57] lam

It's a bit early, but let's use it!

[15:06] lam

Kaiser Fibrade!

[15:20] lam

Easy as pie!

[15:22] cid

Yeah, serves him right!

[15:35] cid

What the hell just happened?!

[15:39] dan

The machine you destroyed
was not its main form!

[15:42] dan

Fools!

[15:47] lam

There he is!

[15:49] lam

Kaiser Fiblade!

[16:04] pq

The enemy's using mirrors to
reflect the beam, chu!

[16:07] lam

Dammit! Where is the real enemy?

[16:10] pq

Master! Leave it to PQ!

[16:14] pq

I'm not one of those advisor
robots who's all talk!

[16:19] hebi

What was that?! Say that again!

[16:22] pq

If I retrace the route of
the beam just like this...

[16:32] pq

Too much data to process...

[16:40] cac

Kaiser Fire is...

[16:44] par

Lamuness, what are you doing?

[16:46] par

Try to get a grip!

[16:48] cac

They probably don't know
where the real enemy is...

[16:51] par

The real enemy?

[16:54] par

That's it, Cacao!

[16:55] par

Use your dowsing!

[16:57] cac

Of course! That's it!

[17:10] black

Is that all you have?

[17:12] aka

Milk! Give all the power of the
Three Sacred Sisters to me!

[17:16] momo

Lamuness!

[17:17] momo

If we do that, we'll...

[17:23] momo

Lamuness... Okay.

[17:26] momo

The Three Sacred Sisters entreat you!

[17:28] momo

Release the power of good!

[17:34] black

I-Impossible!

[17:36] black

If you do that, you'll all...

[17:39] aka

*Lamunade. It still doesn't feel real
to me, but my son... I believe in you.*

[17:45] momo

Lamunade... I swear I'll give birth to you.

[17:50] momo

I believe in you.

[17:52] aka

Black Lamuness... let's finish this!

[18:07] cac

I have it! It's below!

[18:10] par

Below? Lamuness! Below!

[18:13] par

The real enemy is underground!

[18:16] lam

Got it! Okay!

[18:29] lam

There it is!

[18:31] lam

Kaiser Fiblade!

[18:48] dan

Let's count this as a loss.

[18:51] lip

Indeed. We'll settle this
in the next VS Field.

[18:57] bq

You're both so stupid, gyah.

[19:07] hebi

We did it, jaan! That's my darling, jaan!

[19:09] cid

Well, my strategy paved
the way for our victory.

[19:12] pq

We did it, chu! Just as I planned it, chu!

[19:19] par

W-What does... What does this...

[19:22] lam

Hey, Parfait! Cacao!

[19:27] cid

Hey, what's the matter?

[19:28] par

Look!

[19:47] cid

What's going on here?

[19:49] cid

Hey! What's going on here?!

[19:54] cid

Lesqua...

[19:57] hebi

Darling...

[20:02] par

Lamuness.

[20:03] lam

I don't understand why, but when I look
at those statues, I start crying...

[20:14] lam

Why am I crying so hard?

[20:17] lam

I don't even know those people.

[20:20] lam

They're total strangers to me...

[20:24] par

Lamuness...

[20:52] black

Curse you... Curse you!

[20:55] black

This barrier is nothing!

[20:57] black

I... I can break through
it any time I want to!

[21:00] black

I will break through it!

SIGN Next Episode Preview

SIGN What is this place? It's just rocks, rocks, and more rocks!

SIGN It's a VS Field that's nothing but rocks!

SIGN No way! Even the snow is rocks?

SIGN At least I could make all
the pickles I'd ever need!

SIGN No, no, no!

SIGN What, even the enemy is a rock?

SIGN Next time, on *VS Knight Ramune & 40 Fire*:

SIGN "Stone Panic!"

SIGN Right now, my blood is totally blazing!

SIGN Stone Panic

SIGN This is making me blush...

Revision #1

Created 2024-01-03 02:48:29 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:50:25 UTC by whimsee